



Deutsch

Einsetzen des Akkus NP-FT1 **A**

Der Akku NP-FT1 muss korrekt ausgerichtet eingeschoben werden. Beachten Sie, dass korrekter Kamerabetrieb und Laden des Akkus nicht möglich sind, wenn der Akku falsch ausgerichtet eingeschoben wird.

- ① Schieben Sie den Akku so ein, dass die Markierungen ▲ an der Seite des Akkus in die gleiche Richtung zeigen wie die Markierung ▲ am Akkufach.
- ② Vergewissern Sie sich, dass die Markierung ▲ an der Unterseite des Akkus auf die Markierung ▲ am Akkufach ausgerichtet ist.

Herausnehmen des Akkus (Lassen Sie den Akku nicht fallen.) **B**

Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen des „Memory Stick Duo“ außerdem darauf, dass der Akku nicht herunterfällt.

- ① Halten Sie die Kamera so, dass das Akkufach nach oben zeigt, und öffnen Sie den Batteriefach-/„Memory Stick Duo“-Deckel.
- ② Neigen Sie die Kamera nach unten, so dass der Akku aus dem Akkufach herausgleitet. Lassen Sie den Akku beim Herausnehmen nicht fallen.

Português

Colocar a bateria NP-FT1 **A**

A bateria NP-FT1 deve ser colocada virada na direcção correcta. Note que não será possível funcionamento correcto da câmara e carregamento da bateria se não estiver colocada na direcção correcta.

- ① Coloque a bateria de modo a que as marcas ▲ no lado da bateria estejam viradas na mesma direcção que a marca ▲ na ranhura de inserção da bateria.
- ② Certifique-se de que a marca ▲ na parte inferior da bateria e a marca ▲ na ranhura de inserção da bateria estão viradas uma para a outra.

Retirar a bateria (Não deixe cair a bateria.) **B**

Tenha cuidado para não deixar cair a bateria quando coloca ou retira o “Memory Stick Duo”.

- ① Agarre na câmara de modo a que a ranhura de inserção da bateria esteja virada para cima e abra a tampa da bateria/“Memory Stick Duo”.
- ② Incline a câmara para baixo de modo a que a bateria deslize para fora da ranhura de inserção da bateria. Tenha cuidado para não deixar cair a bateria quando a retira.

English

Inserting the NP-FT1 battery pack **A**

The NP-FT1 battery pack should be inserted facing the correct direction. Note that proper camera operation and battery pack charging will not be possible if the battery pack is inserted facing the incorrect direction.

- ① Insert the battery pack so that the ▲ marks on the side of the battery pack face the same direction as the ▲ mark on the battery insertion slot.
- ② Check to make sure the ▲ mark on the bottom of the battery pack and ▲ mark on the battery insertion slot face each other.

Removing the battery pack (Do not drop the battery pack.) **B**

Also be careful not to drop the battery pack when inserting or removing the “Memory Stick Duo”.

- ① Hold the camera so that the battery insertion slot faces upward, and open the battery/“Memory Stick Duo” cover.
- ② Tip the camera downward, so that the battery pack slides out of the battery insertion slot. Be careful not to drop the battery pack when removing it.

Français

Insertion de la batterie NP-FT1 **A**

La batterie NP-FT1 doit être insérée dans le bon sens. Notez que l'appareil ne fonctionnera pas correctement et la charge de la batterie ne sera pas possible si vous insérez la batterie dans le mauvais sens.

- ① Insérez la batterie de façon que les marques ▲ sur le côté de la batterie soient tournées dans le même sens que la marque ▲ sur la fente d'insertion de la batterie.
- ② Assurez-vous que la marque ▲ sur la face inférieure de la batterie soit tournée dans le même sens que la marque ▲ sur la fente d'insertion de la batterie.

Retrait de la batterie (Ne faites pas tomber la batterie.) **B**

Veillez également à ne pas faire tomber la batterie en insérant ou en retirant le « Memory Stick Duo ».

- ① Tenez l'appareil avec la fente d'insertion de la batterie tournée vers le haut et ouvrez le couvercle de la batterie/« Memory Stick Duo ».
- ② Retournez l'appareil à l'envers de façon que la batterie sorte de la fente d'insertion de la batterie. Veillez à ne pas faire tomber la batterie en la retirant.

Español

Inserción de la batería NP-FT1 **A**

La batería NP-FT1 deberá insertarse orientada en la dirección correcta. Tenga en cuenta que la operación de la cámara y carga de la batería apropiadas no serán posibles si la batería se inserta orientada en la dirección incorrecta.

- ① Inserte la batería de forma que las marcas ▲ del costado de la batería estén orientadas en la misma dirección que la marca ▲ de la ranura de inserción de la batería.
- ② Compruebe para asegurarse que la marca ▲ de la parte inferior de la batería y la marca ▲ de la ranura de inserción de la batería estén orientadas la una hacia la otra.

Extracción de la batería (No deje caer la batería.) **B**

También, tenga cuidado de no dejar caer la batería cuando inserte o extraiga el “Memory Stick Duo”.

- ① Sujete la cámara de forma que la ranura de inserción de la batería quede orientada hacia arriba, y abra la cubierta de la batería/“Memory Stick Duo”.
- ② Incline la cámara hacia abajo, de forma que la batería se deslice y salga por la ranura de inserción de la batería. Tenga cuidado de no dejar caer la batería cuando esté extrayéndola.

Italiano

Inserimento del pacco batteria NP-FT1 **A**

Il pacco batteria NP-FT1 deve essere inserito rivolto nella direzione giusta. Tenere presente che il funzionamento corretto della macchina fotografica e la carica del pacco batteria non saranno possibili se il pacco batteria è inserito rivolto nella direzione sbagliata.

- ① Inserire il pacco batteria in modo che i contrassegni ▲ sul lato del pacco batteria siano rivolti nella stessa direzione del contrassegno ▲ sulla fessura per inserimento della batteria.
- ② Controllare per accertarsi che il contrassegno ▲ sul fondo del pacco batteria e il contrassegno ▲ sulla fessura per inserimento della batteria siano rivolti l'uno verso l'altro.

Rimozione del pacco batteria (Non lasciar cadere il pacco batteria.) **B**

Inoltre fare attenzione a non lasciar cadere il pacco batteria quando si inserisce o si rimuove il “Memory Stick Duo”.

- ① Tenere la macchina fotografica in modo che la fessura per inserimento della batteria sia rivolta in alto e aprire il coperchio della batteria/del “Memory Stick Duo”.
- ② Capovolgere in giù la macchina fotografica, in modo che il pacco batteria scivoli fuori dalla fessura per inserimento della batteria. Fare attenzione a non lasciar cadere il pacco batteria quando lo si rimuove.

Nederlands

De accu NP-FT1 plaatsen [A]

De accu NP-FT1 moet in de juiste richting geplaatst worden. Onthoud goed dat als de accu in de verkeerde richting geplaatst wordt, de camera niet werkt en de accu niet kan worden opgeladen.

- ① Plaats de accu zodat het ▲ merkteken op de zijkant van de accu in dezelfde richting wijzen als het ▲ merkteken op de gleuf voor de accu.
- ② Controleer dat het ▲ merkteken op de onderkant van de accu en het ▲ merkteken op de gleuf voor de accu naar elkaar toe wijzen.

De accu eruit halen (Laat de accu niet vallen.) [B]

Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen wanneer u de “Memory Stick Duo” plaatst of eruit haalt.

- ① Houd de camera zodanig vast dat de gleuf voor de accu naar boven wijst en open daarna het deksel van de accu/“Memory Stick Duo”.
- ② Draai de camera ondersteboven, zodat de accu uit de gleuf voor de accu glijdt. Let op dat u de accu bij het eruit halen niet laat vallen.

中文

插入NP-FT1電池組 [A]

NP-FT1電池組應該面朝正確方向插入。請注意，如果電池組面朝不正確的方向插入，就不可能進行正確的相機操作和電池組充電。

- ① 插入電池組時，電池組側面的▲標誌要和電池插槽上的▲標誌朝向同一個方向。
- ② 檢查並確認電池組底部的▲標誌和電池插槽上的▲標誌彼此面對面。

取下電池組 (電池組不要掉落地上) [B]

插入或取出“Memory Stick Duo”時，也要小心別讓電池組掉落。

- ① 握住相機時要使得電池插槽面朝上方，然後打開電池/“Memory Stick Duo”蓋。
- ② 將相機朝下傾斜，使得電池組從電池插槽中滑出來。取出電池時小心不要掉落地上。

Svenska

Hur man sätter batteripaketet NP-FT1 [A]

Batteripaketet NP-FT1 måste vara vänt på rätt håll när man sätter i det. Observera att kameran inte fungerar ordentligt och batteripaketet inte går att ladda upp om batteripaketet är isatt på fel håll.

- ① Stick in batteripaketet så att ▲-märkena på sidan av batteripaketet är vända åt samma håll som ▲-märket på batterifacket.
- ② Kontrollera att ▲-märket på undersidan av batteripaketet är vänt åt samma håll som ▲-märket på batterifacket.

Hur man tar ut batteripaketet (Var försiktig så att du inte tappar batteripaketet.) [B]

Var försiktig så att du inte tappar batteripaketet när du sätter i eller tar ut “Memory Stick Duo”-minneskortet.

- ① Håll kameran med batterifacket vänt uppåt och öppna locket till batteri/“Memory Stick Duo”-facket.
- ② Luta kameran nedåt så att batteripaketet glider ut ur batterifacket. Var försiktig så att du inte tappar batteripaketet när du tar ut det.

中文

插入NP-FT1電池組 [A]

NP-FT1電池組應該面朝正確方向插入。請注意，如果電池組面朝不正確的方向插入，就不可能進行正確的相機操作和電池組充電。

- ① 插入電池組時，電池組側面的▲標誌要和電池插槽上的▲標誌朝向同一個方向。
- ② 檢查並確認電池組底部的▲標誌和電池插槽上的▲標誌彼此面對面。

取下電池組 (電池組不要掉落地上) [B]

插入或取出“Memory Stick Duo”時，也要小心別讓電池組掉落。

- ① 握住相機時要使得電池插槽面朝上方，然後打開電池/“Memory Stick Duo”蓋。
- ② 將相機朝下傾斜，使得電池組從電池插槽中滑出來。取出電池時小心不要掉落地上。

한국어

NP-FT1 배터리 팩 삽입 [A]

NP-FT1 배터리 팩은 올바른 방향으로 삽입해야 합니다. 배터리 팩을 올바른 방향으로 삽입하지 않으면 카메라가 제대로 작동하지 않으며 배터리 팩을 충전할 수 없습니다.

- ① 배터리 팩의 ▲ 표시가 배터리 팩의 측면에 있는 ▲ 표시와 같은 방향으로 향하도록 합니다.
 - ② 배터리 팩의 ▲ 표시가 배터리 팩의 뒷면에 있는 ▲ 표시와 같은 방향으로 향하도록 합니다.
- () [B]
- “Memory Stick Duo”

- ① “Memory Stick Duo”를 삽입할 때, 배터리 팩이 떨어지지 않도록 주의하십시오.
- ② “Memory Stick Duo”를 삽입할 때, 배터리 팩이 떨어지지 않도록 주의하십시오.

배터리 팩을 올바르게 삽입하는 방법을 보려면 [이 페이지](#)를 참조하십시오.

배터리 팩을 올바르게 제거하는 방법을 보려면 [이 페이지](#)를 참조하십시오.

العربية

إدخال البطارية NP-FT1 [A]

يجب إدخال البطارية NP-FT1 في الاتجاه الصحيح. لاحظ أنه لن يمكن تشغيل الكاميرا وشحن البطارية بصورة صحيحة إذا تم إدخال البطارية في الاتجاه الخاطئ.

- ① أدخل البطارية بحيث تكون العلامات ▲ الموجودة على جانب البطارية مواجهة لنفس اتجاه العلامة ▲ الموجودة على فتحة إدخال البطارية.
- ② راجع لتأكد أن العلامة ▲ الموجودة أسفل البطارية تواجه نفس اتجاه العلامة ▲ الموجودة على فتحة إدخال البطارية.

نزع البطارية (لا تسقط البطارية.) [B]

إحرص أيضاً على تفادي سقوط البطارية عند نزع أو إدخال "Memory Stick Duo".

- ① إمسك الكاميرا بحيث تتجه فتحة إدخال البطارية لأعلى، وافتح غطاء البطارية/ "Memory Stick Duo".
- ② إقلب الكاميرا لأسفل، بحيث تنزلق البطارية خارج فتحة إدخال البطارية. إحرص على ألا تسقط البطارية عند نزعها.

Русский

Вставка батарейного блока NP-FT1 [A]

Батарейный блок NP-FT1 следует вставлять в правильном положении. Имейте в виду, что функционирование фотоаппарата и зарядка батарейного блока будут невозможны при неправильном положении батарейного блока.

- ① Вставьте батарейный блок таким образом, чтобы метки ▲ на стороне батарейного блока соответствовали по направлению метке ▲ на слоте вставки батарейки.
- ② Проверьте и убедитесь, что метка ▲ на нижней стороне батарейного блока и метка ▲ на слоте вставки батарейки совпадают.

Извлечение батарейного блока (Не уроните батарейный блок.) [B]

Будьте также осторожны, чтобы не уронить батарейный блок при вставке или извлечении платы памяти “Memory Stick Duo”.

- ① Держите фотоаппарат так, чтобы слот вставки батарейки был направлен вверх, и откройте крышку отсека для батарейного блока/платы памяти “Memory Stick Duo”.
- ② Переверните фотоаппарат верхней стороной вниз, так чтобы батарейный блок выдвинулся из батарейного отсека. Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить батарейный блок при его извлечении.